

UN POUR TOUS TOUS POUR UN

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE

ET DU PROCHE-ORIENT

Organe Officiel
des
Sociétés Suisses
d'Égypte, de Palestine et de Syrie

Le journal Suisse d'Égypte et du Proche-Orient
est envoyé à tous les Suisses d'Égypte et du Proche-Orient.
Abonnements facultatifs : Égypte 50 P.T. par année.
Pour la Suisse et l'Étranger : - 25 Frs. suisses par année.

Adresse télégraphique « HELVÉ »

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541.

La Suisse à l'Étranger

A propos de la Landsgemeinde de la "Quatrième Suisse"

II

Il ne saurait s'agir ici de vaines récriminations. Dans nos divers groupements suisses à l'Étranger, on remarque un malaise dont il importe de prévenir l'aggravation. Ce sont les mêmes griefs un peu partout, qu'on entend formuler. Le mieux est de les examiner en toute objectivité et si quelques-uns apparaissent comme fondés, d'en tenir compte dans la mesure du possible. D'ailleurs, et quoi qu'il en soit, le patriotisme des Suisses à l'Étranger, ne saurait être mis en cause. Il en est de l'amour du Pays comme de l'amour maternel. On peut différer d'avis, avoir sur certaines questions des idées très divergentes, le sentiment profond qui vous lie l'un à l'autre ne se discute même pas. N'en déplaise à M. P. de Vallière, l'amour de la Patrie, chez les Suisses à l'Étranger, loin de diminuer d'intensité, devient une sorte de mystique. Notre ferveur idéalise la patrie absente.

Bien au dessus des querelles intérieures et des rivalités, l'image du Pays, brille à l'horizon lointain, parée de toutes les beautés et de toutes les vertus. Nous sommes tous semblables, en cela, au petit garçon suisse, élève d'une école étrangère, qui répondait sans hésiter, au professeur demandant à sa classe : « Quelle est la moquerie qui vous est la plus sensible » : « C'est quand on parle mal de mon pays ! »

Il nous arrivera de sourire après coup de notre susceptibilité. Notre réaction n'en aura pas moins été immédiate, instinctive. C'est qu'à distance, notre patriotisme échappe à tous les préjugés de classe ou de parti. Les intérêts régionaux, les questions personnelles, les petites histoires sont pour nous, lettres mortes.

Nous ne voyons que les grandes lignes. Ce sont les résultats qui comptent et l'oeuvre réalisée nous importe bien davantage que le pédigree politique. Obligés de nous colleter avec des réalités nouvelles, amenés à établir constamment des parallèles entre la Mère-Patrie et les pays où nous luttons, nous ressentons avec une acuité rendue plus frémissante encore par la dureté des circonstances, les fautes commises, les erreurs de tactique, les occasions manquées. Au cours de ces dernières années, l'absence en Suisse d'une politique extérieure suivie, le manque de coordination efficace entre nos forces intérieures et nos forces extérieures, ont mis à maintes reprises, notre bonne volonté à rude épreuve. C'est cette constatation désabusée qui faisait dire à M. Léon Savary dans le « Journal Suisse de Paris » : « Nous ne saurions méconnaître les difficultés de la tâche des parlementaires et la complexité des problèmes qu'ils sont appelés à résoudre ! mais notre Conseil national trop longtemps, n'a attaché d'importance, qu'aux problèmes économiques, et encore, en les envisageant par le petit bout de la lorgnette. »

Trop souvent la vie officielle, vue de l'étranger nous est apparue comme un mélange déconcertant, d'autoritarisme et de faiblesse. L'état d'esprit de certains de nos gouvernants, partagés entre des tendances contradictoires et trop soucieux de ménager la chèvre et le chou, le flottement d'une opinion publique négligeant l'essentiel des problèmes ont plus d'une fois profondément déçu notre enthousiasme. A ces désillusions, se sont ajoutées des déceptions qui, pour être d'ordre moins général, n'en ont pas moins été vivement ressenties. Les Suisses à l'Étranger sont persuadés que le salut dans la crise, aussi bien morale qu'économique que traverse notre pays, dépend d'un redoublement d'efforts sur le plan national, à condition que ces efforts soient conjugués et que la collaboration entre les Suisses à l'Étranger et le Pays, organisée de façon rationnelle, permette d'arriver à l'unité d'action nécessaire. Les Suisses établis hors des frontières, ont le sentiment qu'un

devoir spécial leur incombe. Ils ne prétendent pas résoudre à eux seuls les difficultés, mais collaborer à leur solution en apportant les ressources de leur expérience et de leur dévouement. Ce désir de collaboration méthodique doit être réciproque. Pour qu'il puisse pleinement se réaliser, il importe donc de part et d'autre, de s'y mettre vraiment. Trop longtemps on s'est payé de mots. Aujourd'hui, le temps des discours est révolu. Les Suisses à l'Étranger, attendent autre chose que des phrases, de la sollicitude confédérale.

Quand, en 1914, 25.000 des leurs, arrivèrent des quatre coins du monde pour répondre à l'appel de la Patrie en danger, ce fut en Suisse un étonnement général. A l'indifférence succéda l'enthousiasme. Des groupements importants furent constitués. On promit beaucoup. Tous les espoirs furent permis. Puis le temps passa. Des problèmes plus immédiats requièrent l'attention de nos autorités. La vie reprit ses droits et les Suisses à l'Étranger se retrouvèrent Gros-Jean comme devant. Leur déception pour être discrète, n'en est pas moins pénible et d'aucuns, en Suisse même, partagent cette désillusion. M. Bovet-Griseol n'écrivait-il pas récemment dans la « Tribune de Genève » :

« On doit bien convenir que si l'on a coutume de couvrir nos émigrés, en paroles, d'encens et de bouquets de fleurs aux couleurs chatoyantes, les actes de nos pouvoirs publics ne correspondent que rarement à cette phraseologie pompeuse ».

Et cependant, comme l'affirmait si justement M. Tremblay, Président de la Commission Commerciale Suisse et délégué du Conseil Fédéral Suisse en Égypte, dans la réponse qu'il a faite, ici même, au message de M. le Conseiller fédéral Motta :

« Que l'on sache bien, en Suisse, que ces quelques centaines de milliers de compatriotes, répandus sur la surface du globe, sont toujours là, prêts à agir de tout leur coeur, de toute leur intelligence et de toutes leurs forces, mais que pour être puissant, un effort semblable doit être collectif et organisé et qu'un résultat sérieux ne pourra être obtenu que par une coordination raisonnée des forces intérieures et des efforts extérieurs. Combien de succès remarquables n'auraient-ils pu être enregistrés au cours de ces derniers dix ans, si, au lieu de lutter de se déchirer entre elles sur le sol étranger, les forces financières, industrielles ou commerciales de la Suisse avaient su s'allier et s'organiser entre elles, puis adapter à leurs besoins et leurs buts les splendides réserves d'expérience, de travail, d'influence que constituent nos colonies à l'étranger. Nous savons que nous sommes une force et nous ne demandons qu'une chose, la mettre au service de la Patrie. Toutefois il nous apparaît aussi que cette force, qui s'étale à la périphérie, ne peut donner son effet que solidement reliée à une direction centrale, sinon elle ne fait que se dissoudre en efforts partiels, divergents ou même contradictoires. »

On ne saurait mieux dire. Tous, nous ne désirons rien de plus, qu'aider de toute notre ferveur ceux qui travaillent « à unir en un vaste faisceau les colonies suisses éparses dans le monde et à les maintenir en contact étroit avec la mère-patrie ».

Nous savons les efforts déployés par le Service du contentieux établi pendant la guerre déjà, au Département politique, pour sauvegarder la fortune Suisse placée à l'Étranger. Nous n'oublions pas qu'à deux reprises, en 1924 et 1930, le produit de la Collecte du 1er Aout, a été consacré à nous venir en aide. Nous savons que chaque année 20.000 francs prélevés sur le budget national, sont consacrés aux Ecoles suisses de l'étranger et que le Secrétariat institué par la N. S. H. reçoit une subvention de 15.000 francs. Nous n'ignorons également pas, que l'Office Suisse d'expansion économique et Commercial a droit à toute notre gratitude et que l'oeuvre magnifique poursuivie par la Nouvelle Société Helvétique a puissamment contribué à cultiver au sein des groupements disséminés dans le monde Suisse, la connaissance et l'amour du Pays.

Nous dirons plus encore :

Le Secrétariat des Suisses à l'Étranger créé durant la guerre sous les auspices de la N.S.H. sur l'initiative de M. Robert de Traz, a rendu des services tels, que le développement de son activité est une des conditions mêmes de cette collaboration toujours plus efficace que nous appelons de nos voeux. C'est à la N.S.H., encore que nous devons. « L'Echo Suisse », la revue mensuelle de l'Organisation des Suisses à l'Étranger qui concourt à maintenir entre les Compatriotes expatriés et la Patrie, cette communauté de sentiment et de pensée plus que jamais indispensable. Mais ce qui ne saurait manquer de frapper l'observateur impartial, c'est que la plupart de ces créations sont nées et ne vivent que grâce à l'initiative privée. Nous sommes les partisans convaincus d'un fédéralisme intelligent et nous ne croyons pas aux vertus d'un Etat omnipotent, dernier recours des énergies défaillantes. Force nous est bien de constater malgré tout, qu'en dépit du « Groupe parlementaire pour les questions touchant les Suisses à l'Étranger » qui réunit plus des trois quart des membres des Chambres Fédérales, la Confédération s'est montrée trop souvent à notre égard, d'une générosité plus verbale qu'efficace. Les réformes apportées à l'extension de notre service diplomatique ont rencontré de la part de ceux qui ne se rendaient pas compte de leur urgence une opposition tenace et à l'heure actuelle, n'est-il pas navrant de constater les difficultés dans lesquelles se débat ce même Secrétariat des Suisses à l'Étranger auxquels notre pays doit le plus clair du grand travail de rapprochement et de regroupement qui s'est fait ces dernières années entre les Suisses de l'extérieur et ceux de la Mère-Patrie. Quand on songe, toute proportion gardée, aux sacrifices consentis par les pays qui nous entourent en faveur d'organisations similaires, on ne peut que s'étonner, en dépit de toutes les économies nécessitées par les circonstances, de la parcimonie de nos pouvoirs publics.

(à suivre)

J. R. F.

Lettre de Suisse

La Suisse défend son agriculture

La vie économique de la Suisse a été affectée par la crise, d'abord en ce qui concerne l'industrie du tourisme qui représente en temps normal pour ce pays une source de revenus de premier ordre, en second lieu par la réduction du volume de ses exportations parmi lesquelles celles de fromage et de lait de conserve.

Le gouvernement fédéral s'est donc inquiété avant tout de défendre la production laitière par toute une série de mesures énergiques. En particulier, il a prorogé les mesures prises pour le soutien des prix du lait et a voté un crédit de 20 millions de francs suisses pour couvrir les dépenses qui seront ainsi encourues. Il s'est réservé le droit d'employer deux millions de francs suisses sur ce crédit pour payer des primes à l'exportation du bétail.

En vue d'une restriction nécessaire de la production du lait, le gouvernement a appliqué une restriction des importations de fourrages et institué un bureau central pour le contrôle de ces importations.

Du reste, ce qui concerne les céréales secondaires et les matières fourragères en général, il s'efforce de limiter leurs importations d'abord aux quantités nécessaires à la production animale dans sa situation actuelle — en tenant compte que ses possibilités de vente sont réduites — de façon qu'elles ne concurrencent pas les produits fourragers provenant du pays même. Pour défendre cette production, on songe même à réduire les importations de volailles et de poisson.

On a calculé qu'il faudrait pour remplacer l'importation de volaille en Suisse 17.000 bœufs ou 100.000 veaux et, pour les poissons et le gibier, 25.000 bœufs ou 130.000 veaux gras. En 1931, ont été abattus 350.000 veaux et 59.000 génisses et bœufs de provenance indigène. Il suffit de comparer avec ce chiffre les 42.000 bœufs et 230 mille veaux qui pourraient remplacer l'importation de volaille, de gibier et de poissons pour reconnaître toute l'importance et la portée de la question.

Deux passages des récents discours de MM. les Conseillers fédéraux Meyer et Haerberlin

« Le marasme économique, et la crise morale nous invitent à un retour sur nous-mêmes. Et nous en arrivons à nous demander si nous sommes sur le bon chemin. Notre histoire — plus de six cents ans de régime démocratique — peut sur ce point nous servir de leçon précieuse. Elle nous dit que nous pouvons surmonter la crise si nous restons fidèles à nous-mêmes. Si les luttes qui se manifestent chez quelques uns de nos voisins nous ont été épargnées, l'unité, il faut le reconnaître, nous a souvent fait défaut dans les questions vitales. La lutte des classes et des intérêts menace l'ordre, et un grand parti politique combat l'armée, gardienne de notre indépendance et de la paix. Pour parler à cet égard de choses, on propose beaucoup de remèdes, et nous ne nous refusons pas à les examiner. Mais nous n'oublions pas que la démocratie, et le fédéralisme qui en est la conséquence, restent toujours les bases de notre édifice national. »

Il y a démocratie et démocratie. La nôtre n'est pas une forme, c'est un état d'esprit qui est ancré dans notre histoire. Elle découle de la liberté, de la tolérance, de l'estime des religions, de l'intelligence des sciences et de l'art; du respect pour les minorités culturelles et linguistiques. Et c'est ainsi que chez nous la liberté est la sœur inséparable de la démocratie. Soyons fidèles à l'idéal moral sur lequel repose notre édifice politique, chacun restant conscient de sa responsabilité vis-à-vis de la collectivité. Que la foi inébranlable en notre peuple et l'amour de la patrie nous soient des guides sûrs dans notre activité pour le bien du pays ».

Dans la démocratie, la surenchère démagogique et l'électoratisme ont souvent empoisonné l'économie et la politique. La lutte de classe sous ses multiples formes est le plus dangereux dissolvant qui dresse aujourd'hui les uns contre les autres intérêts particuliers et groupes économiques. L'égoïsme individuel et l'épais matérialisme qui l'anime menacent l'unité nationale, qui seule fait la grandeur et la force d'un peuple. Pour triompher des graves difficultés qui nous assiegent, il faudra vaincre l'égoïsme et briser la lutte de classes.

Le rôle de la Presse suisse

L'Association de la Presse a fêté son cinquantième anniversaire.

Dimanche soir, au Théâtre Municipal, le président de la Confédération, Mr. Schulthess, a dit :

« Plus que jamais, la presse doit servir la nation, avant tout, en restant l'interprète des sentiments du pays et faire comprendre les nécessités nationales. Elle doit calmer l'impétuosité, apaiser les mécontentements, démêler dans le choc des opinions et des conceptions, le véritable bien des citoyens et de son pays. Elle prêche la concorde et l'union. »

Puis, faisant allusion à l'infiltration des conceptions étrangères par les frontières, conception incompatible avec la démocratie, le régime de liberté et les institutions traditionnelles helvétiques, le Président dit :

« La Confédération ne peut exister que si les peuples dont elle est formée maintiennent, entre eux, selon les traditions constitutionnelles, leur pacte d'entente mais elle s'écroulera le jour où prévaudront les conceptions qui, pour notre pays, sont indiscutablement des aberrations. »

« Le bon sens de notre peuple empêchera ce malheur. »

« La liberté de la presse deviendrait un fléau pour le peuple si elle devait être un instrument de discorde nous conduisant au chaos. »

Après quoi, le conseiller fédéral M. Meyer, a souligné la noble mission incombant à la presse dans l'Etat fédératif disant que la démocratie a une haute mission pendant les heures troubles et qu'aujourd'hui, elle doit montrer qu'elle conserve toute sa valeur.

C'est de la qualité de la presse suisse que dépend, surtout, la considération morale dont le Suisse jouit dans le monde. »

Pensées

Quand on a raison vingt-quatre heures avant le commun des hommes, on passe pour n'avoir pas le sens commun pendant vingt-quatre heures.

« Être pauvre, ce n'est rien. Ce qui est gênant, c'est qu'on le sache. »

Croquis d'Égypte

A Mad. et à Mr. M.
en souvenir d'El Hawaber.

« Je ne vends que des aubergines »

Dans l'allée des casuarinas qui file jusqu'à l'horizon, s'avance au trottement de son âne un beau vieillard sous un grand chapeau de paille.

Il trotte, il trotte, le petit bourricot : Il porte la plus belle barbe blanche du village. Mais ça, j'en suis sûre, ça lui est bien égal, un vieux pèse aussi lourd qu'une charge de cannes à sucre et c'est tout aussi tendre. Seulement une jeune femme suit avec un bruit doux de voiles noirs traînés sur le sol, et c'est une compagnie résignée qui ne manie pas le bâton.

Il trotte bien, le petit âne, sous la cadence de ces deux jambes sèches, dépouillées de mollet, qui chevauchent son corps fin. Mais moi je le voudrais immobile et immobile la femme noire, le vieillard digne tout pareil à son incorrigible frère dont parle La Fontaine qui « osait planter à cet âge »....

J'avance la main et je dis :

— « Stop ! »
(C'est un mot pour automobiliste, mais il a cours partout, même dans un village de la Basse-Égypte.)

Toute la procession s'arrête; la femme, de longues tiges d'oignons verts à la main, l'âne les oreilles dressées, et le vieux aussi puisque son attelage regarde les yeux fixes cette chose carrée et noire qu'Emily a entre les mains. Mais quel émoi !

C'est vrai, nous avons des gestes de policiers arrêtant un bandit, la femme ramène ses voiles sur son visage et cache son âge, l'âne semble résigné à tout, et le vieillard dit d'une voix lamentable — « Je ne vends que des aubergines ! »

On peut prendre une belle photo quand même.

Le temps de chercher le dédicé.
— « Est-ce pour quelque prison qu'on me guette ? » pensa la grande barbe blanche sous le chapeau. (A cet âge-là, on peut avoir un vieux méfait oublié qui rôde dans la mémoire.)

Et j'entends :

— « Je n'ai pas de cocaïne. »

Eh, sans doute ! Mais tu es beau, simplement, avec ta grande paille un peu cambodgienne, cette ombre timide et voilée qui te suit et ton petit bourricot. Cela suffit bien.

— « Ce gaillard-là a de la chance », dit Monsieur Em. qui regarde, « toutes les femmes le remarquent. Il s'est remarié l'an dernier. Vous avez vu sa femme. Il y a trois ans, il épousait une petite fille, elle pleurait tant lorsqu'il l'a emportée, qu'il fallut lui donner une poupée en sucre rose. »

(Quand on habite à deux heures d'une ville et que cette ville est Zagazig, il faut savoir tout faire, et Mr. Em sait tout faire; administrer le domaine qui est plus riche qu'une terre promise, vacciner les chameaux malades et morigéner les maris trompés, parce que, paraît-il, c'est de leur faute; j'en suis bien convaincue.)

Et chacun reprend son chemin sous l'allée des casuarinas. L'âne un peu accablé, l'épouse en voiles noirs, et dominant le tout, le grand dos courbé sous un large chapeau de paille, s'en vont de compagnie vers leur destin identique....

— « Je ne vends que des aubergines. »

Jeanne Arache.



Dans l'allée des casuarinas....



NOUVELLES DU PAYS

Berne proteste auprès du Reich contre la violation répétée des frontières helvétiques

Le gouvernement Suisse a formellement protesté à Berlin contre la violation répétée des frontières suisses qui a provoqué une très forte indignation dans toute la Suisse. Le dernier incident a trait à un Tcheco-Slovaque qui faisait passer en contrebande du sucre en Allemagne. Il fut arrêté par trois Allemands près de la frontière et entraîné en Allemagne malgré les efforts d'un officier des douanes suisses pour le sauver.

Se basant sur les rapports officiels qui lui sont parvenus et signalant la violation de la frontière près de Schaffhouse, le département politique télégraphia au ministre suisse à Berlin lui demandant de faire d'urgence des démarches auprès des autorités afin d'obtenir que des sanctions sévères soient prises contre les fonctionnaires allemands coupables.

Les excuses du Reich

Nous apprenons par radio, que le Ministre de Suisse à Berlin a présenté au Ministère des Affaires étrangères du Reich, une protestation énergique, contre les violations répétées des frontières.

Le Gouvernement du Reich a ordonné une enquête.

Nous apprenons de Berlin, que le Gouvernement allemand vient d'aviser ce matin les autorités fédérales suisses, qu'elle tient à leur disposition le Tcheco-Slovaque Weber, arbitrairement arrêté sur territoire helvétique.

Des nids de communistes allemands

La police cantonale a découvert, dans le village d'Ascona et de Foutana-Martina, hameau isolé sur la montagne, entre Ronco et Brissago, des centres d'activité de communistes allemands.

Depuis un certain nombre de jours, en effet, on remarquait des allées et venues d'individus suspects; une surveillance fut organisée, de même que sur la correspondance, et l'on réussit à établir que des communistes allemands qui s'étaient réfugiés en Suisse avaient organisé un centre d'activité et de propagande à Ascona. Ils étaient en liaison avec des centres communistes en Allemagne.

La police tessinoise a fait arrêter quatre individus au domicile desquels on a saisi des documents.

Il Cittadino se dit en mesure d'affirmer que les plans élaborés par les conjurés d'Ascona étaient très dangereux et qu'ils avaient à leur disposition des capitaux étrangers.

Mais selon les renseignements reçus de Berne, les bruits répandus sur le caractère dangereux des inculpés sont exagérés.

Le ministre public fédéral a été mis au courant des arrestations. On attend encore un rapport plus précis.

Le maire sous les verrous

En 1930, M. Bringolf, conseiller national communiste, qui depuis lors est devenu maire de Schaffhouse, fut condamné par le tribunal de Baden à neuf jours d'emprisonnement, pour sa participation hâtive à la «Rencontre» bolcheviste dans cette ville. Il ne se présenta pas et, bien entendu, la police badoise n'alla pas le chercher à Schaffhouse. Mais le canton d'Argovie lui resta interdit et c'est pourquoi, lorsqu'il se rendait à Berne pour assister aux séances du Conseil national, M. Bringolf, de peur d'être arrêté et conduit en prison, se voyait obligé de faire un petit détour par l'Allemagne.

Depuis l'avènement du régime hitlérien, le territoire du Reich a dû cependant lui paraître trop brûlant.

M. Bringolf s'est donc décidé à subir sa peine et ayant emporté pipes, livres et machine à écrire, s'est octroyé huit jours de solitude à l'ombre d'un vieil immeuble argovien.

Il en ressortira lauréat aux yeux de ses fidèles du nimbe des martyrs.

Que ne ferait-on pas pour la cause ?

M. le conseiller fédéral Minger à Ausserberg

M. Minger chef du Département militaire fédéral, a tenu à venir rendre visite à la colonie de travail d'étudiants d'Ausserberg, de l'Union nationale des associations générales d'étudiants en Suisse.

Le matin, il a visité les travaux effectués sur la route reliant la gare et le village d'Ausserberg. L'après-midi il a vu la route construite durant les années 1931 et 1932 par les étudiants et les habitants, route reliant Ausserberg et les pâturages de Raft, à 8 km. environ.

La visite a eu lieu sous la conduite de M. Otto Zaugg, Zurich, président du Bureau des colonies de travail de l'Union, et du syndic d'Ausserberg.

M. Minger a approuvé les travaux entrepris par les étudiants et dans un discours il a salué les participants au nom de tout le Conseil fédéral.

Les 25 ans de l'Automobile-club lucernois

L'Automobile-Club de Lucerne a fêté le 25^e anniversaire de sa fondation. Des discours ont été prononcés, notamment par MM. Hübscher, président de la section, qui a souhaité la bienvenue aux participants, Stadler, conseiller national, qui les a salués au nom des automobiles clubs nationaux et internationaux. Il a annoncé pour cet automne une initiative populaire en faveur du développement des routes alpêtres devant entraîner une dépense de 200.000.000 de francs et qui fournirait du travail pendant une dizaine d'années. Il a remis à la section un diplôme.

M. Walther, conseiller d'Etat de Lucerne, a annoncé de son côté qu'un projet serait soumis au Grand Conseil en vue d'une réduction de taxes. Diverses sections ont fait remettre des cadeaux.

Les missions étrangères aux manœuvres

Les officiers étrangers suivant les manœuvres seront accompagnés par le lieutenant-colonel d'état-major Dubois.

L'Allemagne sera représentée par son nouvel attaché militaire à Vienne, lieutenant-général Muff, qui est accrédité en même temps en Suisse; le lieutenant-colonel Schmidt et le capitaine von Kurovski, de la Reichswehr, se sont annoncés également. L'Autriche enverra son attaché militaire à Berlin, qui est accrédité en Suisse, major général Jansa. Le lieutenant-colonel Wuest représentera de nouveau les Etats-Unis. La France enverra le colonel de la Forest-Divonne et deux autres officiers. L'Italie se fera représenter par le lieutenant-colonel Perone et le capitaine Romano.

La foudre sur le château de Liebensfels

Dimanche, à 20 h. 30, la foudre est tombée sur le château de Liebensfels, près de Mamern. La partie nord-est du château se mit à flamber et fut détruite entièrement. Les pompiers des environs et de Frauenfeld parvinrent à sauver l'ancienne tour et la partie sud du château où habite le propriétaire. Les dégâts sont considérables. Il ne reste de la partie nord-est que les murs. Des pièces servant de chambres d'invités et contenant un mobilier antique, ont été détruites. La partie la plus ancienne du château avec la tour datant du XII^e siècle et l'autre partie du XVI^e siècle. Le bâtiment et le mobilier étaient assurés.

Le programme financier du conseil fédéral

Le Conseil fédéral a tenu sa première séance régulière depuis les vacances, et, comme de juste, il l'a consacrée pour une bonne partie au programme financier. Comme une conférence devait avoir lieu le jour même avec les représentants du personnel. M. Musy a renseigné en particulier ses collègues sur les trois variantes de l'adaptation des traitements — diminution uniforme avec exonération d'un minimum, réduction progressive, suspension des augmentations — faisant l'objet de cette réunion. Le Conseil fédéral ne se prononcera définitivement en faveur de l'une ou l'autre de ces trois solutions qu'après avoir pris connaissance du résultat des consultations prévues.

En attendant le bilan de la Confédération à fin juillet que lui avait soumis M. Musy, bilan qui accuse comparativement à

1932 une aggravation de 25 millions, n'a pas dû lui inspirer des réflexions trop optimistes. Le déficit qui va en s'accroissant de mois en mois est fait plutôt pour le convaincre (si c'était encore nécessaire) de l'urgence des mesures envisagées. Il a pu constater toutefois une légère amélioration des recettes douanières. Le résultat des vingt premiers jours du mois d'août est en effet supérieur à celui de la période correspondante de l'année dernière. Mais cette augmentation est, on le sait, une arme économique à deux tranchants.

M. Musy a présenté mardi la liste des personnes auxquelles il désire faire appel pour ce travail ardu; elle comprend, dit-on, un certain nombre de députés aux Chambres et des spécialistes versés dans les questions administratives. Le Conseil fédéral l'approuvera sans doute dans une de ses prochaines séances.

Le drame de la Bernina

On apprend encore ce qui suit au sujet de l'accident de montagne qui s'est produit au Piz Roseg et qui coûta la vie à quatre alpinistes anglais, professeurs et instituteurs au Collège Eton, à Windsor:

L'accident s'est produit à la descente du piz Roseg (3942 mètres), fort probablement dans la matinée de jeudi. Les alpinistes traversaient une paroi de glace très raide du glacier Sella; ils avaient omis de creuser des marches qui leur eussent donné beaucoup plus de sûreté à la descente. Au cours de cette traversée un membre de la caravane doit avoir glissé, ses crampons n'ayant pas suffisamment adhéré au névé. La caravane tomba d'abord de la paroi de glace à travers un couloir, puis d'une cinquantaine de mètres sur un rocher, au pied duquel les quatre touristes furent retrouvés. La hauteur totale de la chute est ainsi de plus de 200 mètres. Les quatre corps ont été découverts au même endroit, fortement serrés par la corde. La mort a dû être instantanée. Les cadavres étaient affreusement mutilés.

La colonne de secours comprenait 18 hommes. Elle était placée sous la direction du chef des opérations de secours de Pontresina, M. Kaspar Grass. Comme l'endroit où se trouvaient les corps présente un certain danger en raison des chutes de pierres, le dernier tronçon du parcours n'a été effectué que par sept guides qui réussirent à mettre rapidement les corps hors de cette zone dangereuse. Les cadavres furent ensuite transportés sur quatre paires de skis jusqu'à la cabane de Coaz. Celle-ci se trouve au pied du versant oriental du Piz Corvatsch, près du glacier du Roseg, à l'altitude de 2387 mètres. De là, le transport dans la vallée, par le Rosegal, sur Pontresina, s'est effectué au moyen de mulets. La colonne est entrée à 18 h. dans le village, tandis qu'à l'église de Pontresina sonnait le glas funèbre. Tous les guides de Pontresina formaient la haie à l'entrée de la chapelle de Santa Maria. Les autorités cantonales et une foule nombreuse étaient présentes. Une brève allocution clôtura cette première cérémonie. Les corps des quatre alpinistes anglais ont été déposés dans la chapelle de Santa Maria.

La Suisse à l'Etranger.

Le 1er Août en Turquie

La colonie suisse d'Istanbul a célébré, cette année, avec une ferveur toute particulière, l'anniversaire de la Confédération. La cérémonie s'est déroulée à Thérapia, sur la rive du Bosphore, dans les jardins de la villa où le ministre de Suisse passe une partie de l'été. M. Henri Martin sut, en termes particulièrement émouvants, évoquer la patrie absente. Le président du Club suisse, M. Emile Hodler, directeur de la Banque Ottomane, répondit à ces belles paroles et rendit un hommage qui fut vivement applaudi, à M. Martin qui, dès 1926, a su mériter parfaitement la confiance qui lui était témoignée.

On entendit ensuite le professeur Albert Malche, conseiller aux Etats, qui passe l'été en Turquie, appelé par le gouvernement pour la réorganisation de l'Université d'Istanbul. M. A. Malche eut d'aimables paroles pour M. le ministre de Suisse, pour le groupe turc de l'Union interparlementaire, pour l'œuvre grandiose que poursuit la nouvelle Turquie sous la direction de son créateur, S. E. le président de la République turque. M. Malche montra ensuite par quelques exemples ce que signifie ce mot: «être Suisse».

Des chants et des danses rehaussèrent l'éclat de cette soirée.

Sans filistes 1933

avez-vous acheté un nouvel appareil ?

Vous désirez posséder

Le Meilleur Récepteur

PHILIPS

Vous demandez « de bonnes

marchandises »

pour votre « bon argent »

Vous avez raison

Les récepteurs PHILIPS a « Superinductances » sont les appareils les plus parfaits et les plus puissants pour l'Europe. Seuls les postes PHILIPS, avec leur montage, donnent à la fois une sélectivité maximum et une réception de qualité pour toute l'Europe; leur maniement, à l'aide d'un seul bouton, est le plus simple possible.

PHILIPS

signifie...

SELECTIVITÉ . . .

INTENSITÉ

PURETÉ SONORE . .

QUALITÉ INÉGALÉE .

MANIEMENT SIMPLE

Economie Incroyable

Super - Inductance

CASINO SAN STEFANO

LA FÊTE DE LA CHANCE

Samedi 2 Septembre

Grande Loterie Surprise

De 25 prix de valeur

A chaque dame il sera délivré à l'entrée un billet de la loterie

Dimanche 3 Septembre

Loterie Surprise

DE L. E. 6 - 3 prix de L. E. 2 chaque

Pour les entrées payantes et les consommations

SILVESTRI, Le Célèbre Jongleur - l'Homme le plus adroit du Monde

Aby & Emerico Les Losway's

Danseurs Mondains. de la Grâce, Beauté, Art et Jeunesse

AU CINEMA : Matinée : La Bande à Bouboule. — Soirée : Passeport Jaune

ENTRÉE P.T. 5

Salonica Cigarette Cy.

Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte

LES CIGARETTES FUMÉES PAR L'ELITE

AGENT SUISSE :

A. Dürr & Cie. z. Trülle (Zurich)

REINHART & Co

La Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur a payé à ses assurés du 1^{er} Juillet 1875 au 31 Décembre 1932 des indemnités dépassant la somme de 702 millions de francs suisses. Les assurés de la «Winterthur» savent bien que ses Polices représentent pour eux la meilleure garantie de sécurité.

Agents Généraux pour l'Egypte : REINHART & Co., Alexandrie, 7, Rue Adib, B.P. 997, Tél. 4797
Représentant au Caire : WALTER G. MAURER, 41, Rue Madabegh, B.P. 1999, Tél. 54424

DÉPARTEMENT
ASSURANCES

DIMITRINO & Co

Rois des Cigarettes de Luxe

Egypte

Le Caire

DOLLAR STEAMSHIP LINE

ROUND THE WORLD LINERS

PASSENGER AND EXPRESS FREIGHT SERVICE

To

Naples - Genoa - Marseilles - New York - Boston - Havana -
Los Angeles - San Francisco.

Regular Fortnightly Sailings

Attractive Summer Mediterranean Rates.

For further information :

DOLLAR STEAMSHIP LINE

29, Rue Cherif Pacha - Alexandria

ALL TOURIST AGENTS.



TEXACO

MOTOR OIL

Société Egyptienne des Pétroles, "S.E.P."



En Egypte

Un météore est passé samedi soir

Vers 10 heures et demie, samedi soir, le ciel au Caire fut brillamment illuminé par le passage d'un météore de petite dimension, mais extrêmement brillant. L'aérolithe a été aperçu d'abord au dessus du Vieux-Caire puis dans la direction des Pyramides. Il est possible qu'il ait atterri non loin de là, à proximité au sol ne faisant aucune doute.

L'Observatoire de Hérouan, prie toutes les personnes qui ont pu voir le phénomène de communiquer leurs observations.

L'exploration scientifique de la Mer Rouge

Nous avons annoncé qu'un groupe d'Égyptiens s'était joint à la mission de Sir John Murray, qui a entrepris une croisière scientifique dans l'Océan Indien.

Nous apprenons que l'Université Égyptienne organise, pour l'année prochaine, une nouvelle croisière groupant quelques-uns de ses professeurs et des savants pour l'exploration scientifique de la Mer Rouge.

Un Comité sera institué et sera chargé d'établir un programme pour les déplacements et les travaux de la mission.

L'administration des Gardes-Côtes et Pêcheries a demandé à être représentée au sein de ce comité, car elle entend adjoindre quelques-uns de ses techniciens à la mission en vue des recherches hydrobiologiques à faire dans la Mer Rouge.

L'exportation des mangues

Ce délicieux fruit est très recherché en Europe

La campagne de propagande entreprise, l'année dernière par l'Administration du Commerce et de l'Industrie en faveur des fruits d'Égypte, avait permis de créer de nouveaux débouchés. Mais le plus grand succès fut remporté par les mangues qui furent demandées et préférées à celles de provenance indienne ou javanaise.

Ce succès a encouragé l'Administration du Commerce et de l'Industrie à donner une attention spéciale, cette année, à l'exportation des mangues. Elle vient donc de prendre les dispositions nécessaires en vue de l'exportation de grandes quantités de mangues qui seront vendues sur les marchés européens.

Le premier envoi sera embarqué le 20 août courant et sera suivi par plusieurs autres.

Une chambre franco-égyptienne de commerce

Le gouvernement égyptien vient d'être saisi d'une suggestion tendant à la création d'une chambre franco-égyptienne de commerce à Paris, en vue de développer et de resserrer les relations commerciales entre l'Égypte et la France, et servir de trait-d'union entre les commerçants des deux pays.

Il était demandé au gouvernement égyptien de prêter son concours à ce projet et d'allouer une subvention annuelle à la nouvelle chambre de commerce, à l'instar de ce qui est fait à l'égard de la chambre belgo-égyptienne de Bruxelles.

Mais le Ministère des Finances a refusé de donner suite à l'affaire, en raison des conditions économiques actuelles.

Le résultat des examens du Baccalauréat

Le résultat des examens du certificat des études secondaires, première et deuxième partie vient d'être publié. Pour la 2ème partie, 4990 étudiants se sont présentés dont 3046 pour la session es-sciences et 1781 pour la session es-lettres. Parmi les premiers, 1285 ont réussi tandis que parmi les seconds, les réussites sont au nombre de 652.

Pour la première fois, les candidats qui se sont présentés sont au nombre de 10.149 dont 3605 ont réussi.



LA PLUS DEMANDÉE
NE PEUT ÊTRE QUE LA MEILLEURE
NABIL
La plus vendue des Cigarettes de LUXE

Dr. A. BUSTANY'S CIGARETTES Co. CAIRO

EN PALESTINE

Zur 1. August Feier.

Im Bericht über die in Jaffa stattgefundene 1. August-Feier wurde bereits erwähnt, dass die Anwesenden beschlossen hatten, dem hohen Bundesrat ein Glückwunschtelegramm zu senden. Dasselbe wurde am Morgen des 2. August aufgegeben.

Das Schweizerische Konsulat in Jaffa gibt uns nun den Wortlaut eines Schreibens vom Eidg. Politischen Departement, Abtheilung für Auswärtiges, Bern bekannt, welchen wir hier an dieser Stelle mit Vergnügen wiedergeben:

« Herr Konsul,
« Mit Telegramm vom 2. d. Mts. haben « Sie im Namen der Schweizerkolonie « in Palästina dem Bundesrate anlässlich « der Feier des 1. August Ihre Glückwünsche zukommen lassen.

« Sehr erkenntlich für, diese Aufmerksamkeit, beauftragt uns der Bundesrat, « Sie zu bitten, der Schweizerkolonie in « Palästina seinen lebhaften Dank für « ihre vaterländische Kundgebung zum « Ausdruck zu bringen und ihr gleichzeitig « seine besten Wünsche für ihr ferneres « Wohl und Gedeihen übermitteln zu « wollen.

« Genehmigen Sie, Herr Konsul, die « Versicherung unserer vorzüglichen Hochachtung. »

Abteilung Für Auswärtiges.

Chef des Konsulardienstes :
(gez.) STUCKI.

6. — Levant-Messe 1934 in Tel-Aviv.

Am 15. August fand in feierlicher Weise die Grundsteinlegung der 6. Levant-Messe 1934 in Tel-Aviv statt. Volle 8 Monate trennen uns noch bis zur Eröffnung dieser Messe, und doch beginnen schon allerorts fieberhafte Arbeiten und Vorbereitungen dieser Veranstaltung, welche an Umfang, Beteiligung und Wichtigkeit alle vorhergehenden Messen stark übertreffen soll. Das neue Gelände im Norden Tel-Aviv's zwischen dem Meer und dem Yarkon-Fluss, welches zu diesem Zweck erstanden worden ist, umfasst einen Flächeninhalt von 100.000 Quadratmetern und ist somit mehr als zwei Mal so gross, wie der frühere Messeplatz; er kann übrigens nach Bedarf ohne weiteres vergrössert werden. Der Messerverwaltung ist es hierdurch ermöglicht worden, Pläne für den Bau moderner, permanenter Ausstellungshallen und Pavillons aufzustellen, die allen Bedürfnissen von Messen und Ausstellungen Rechnung tragen.

Wie unsere Leser wissen, war die Schweiz an der letzten 1932 er Levant-Messe durch einen kleinen Pavillon vertreten. Es ist zu hoffen, dass die schweizerische Industrie auch der nächstjährigen Messe ein gleiches oder erhöhtes Interesse entgegenbringen werden. Diese Frage ist gegenwärtig in den interessierten Kreisen im Studium begriffen und eine Entscheidung wird wohl in absehbarer Zeit fallen. Interessenten wollen sich an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung in Zürich, oder an das Schweizerische Konsulat in Jaffa wenden.

Vor einigen Tagen ist in Palästina Herr Dr. jur. A. R. Lindt eingetroffen und beabsichtigt verschiedene Wochen in diesem Land zu verbringen. Er ist seitens des « Journal de Genève » und der « Neuen Zürcher Zeitung », sowie einiger andern schweizerischen Zeitungen beauftragt, die gegenwärtige Lage in Palästina eingehend zu studieren. Seine Berichte werden in vielen Kreisen sicherlich mit grossem Interesse erwartet. P. E. S.

En Abyssinie

IMPRESSIONS D'UN SUISSE

Par A. Perrenoud

(Suite des Numéros précédents.)

Dispute des portiers qui veulent s'emparer des bagages, sachant bien que le voyageur suivra, cris des portefaix, cohue des voyageurs qui tout veulent passer premier à la douane. Mes bagages ont été dédouanés à Diré Daoua, j'ai la quittance en poche, et une étiquette appropriée est posée en évidence sur chaque colis. Le vérificateur m'indique la sortie, mais le gardien me renvoie à la visite parce que mes colis n'ont pas été ouverts; explication avec le vérificateur, faux départ, retour, ce petit jeu là continue pendant une demi-heure sans résultat; à la fin exécuté, je force la porte et entre dans un taxi, laissant le vérificateur et le gardien s'agorner mutuellement de sottises.

Une dizaine de jeunes garçons sont derrière moi, tous ont paraît-il transporté mes bagages et l'affirmation sur tous les tons, alors que, devant mes yeux, le seul porteur que j'ai choisi s'en est occupé. Une bordée d'injures accueille mon refus de distribuer des piastres à la ronde; il est fort heureux que la fièvre me secoue de frissons, sinon ce soir là je connais un farengi (européen) qui aurait volontiers remis quelques machoires en place.

Enfin l'hôtel, plus de place, on finit par me mettre un lit dans un débarras sans air et sans lumière, il ne m'en coûtera que le tarif ordinaire des bonnes chambres; là j'ai passé mes premiers jours dans la capitale des Négus.

La première impression, en arrivant par le train, est celle d'une petite ville perdue dans une grande forêt d'eucalyptus. Mais, à mesure que l'on parcourt ses rues, Addis Abeba semble grandir; cachées sous les grands arbres, les maisons apparaissent et les kilomètres se suivent sans que l'on soit sorti de la ville. Toutes ces maisons, à part celles du centre de la localité, sont entourées d'une cour, d'un jardin ou tout au moins d'un terrain dégagé et ont l'air d'avoir été jetées dans les bois au hasard, sans aucun ordre, sans former d'alignements réguliers au long desquels passerait les chemins et les ruelles. Cette dispersion contribue naturellement pour la plus grande part à l'étendue de la capitale et le fait d'être bâtie sur un terrain très accidenté, formé de collines et de ravins, y ajoute encore. Suivant une grande route vous croyez être hors de la ville et voici que, 300 mètres plus loin, elle reprend; impossible de différencier la ville et la campagne, les faubourgs et le centre.

Dans un terrain aussi tourmenté, l'exécution des rues n'est pas sans difficultés; aussi ne faut-il pas trop s'étonner de voir tous les genres de chaussées se suivre, depuis la rue moderne, asphaltée, à la piste de terre qui tourne autour des blocs de rochers, et la piste empierrée avec des blocs de basalte de gros volume et tellement inégale que la traverser devient un problème, si bien qu'on la longe sur un bas côté, transformé à la longue en un véritable sentier. Inutile de dire que les talons Louis XV n'ont pas cours dans ces chemins et que les plus heureux sont encore les indigènes qui, pieds nus, ont résolu le problème de la meilleure chaussure.

Il est difficile de donner une idée exacte d'une ville qui n'a pas une architecture ou un style définis. Addis Abeba réunit tous les genres, tous les styles, toutes les architectures et toutes les époques; depuis les maisons de pierre de taille, telles qu'on en construit actuellement, à la paillette, en passant par tous les genres de bungalows, de villas, de huttes en torchis, en pisé ou en bois, sans oublier les baraques de fer blanc, tout cela avec des toits en tuiles, en paille, en roseaux, en fer blanc et surtout en tôle ondulée, forme la ville. Huttes rondes ou carrées, toits à deux pans ou coniques, villas aux angles tourmentés voient et se mélangent aux constructions de pierres. Chacun a bâti à sa guise, à l'endroit qui lui convenait, en prenant les matériaux qui lui plaisaient et suivant son style préféré ou suivant ses moyens. Ensemble disparate que couvrent avec complaisance les grands eucalyptus.

(à suivre).

CORSETS & BRASSIÈRES
Sur Mesure
Modèles nouveaux amincissant la taille.
Confort et souplesse absolue.

COUTURE
Atelier spécial pour la confection de Robes & Manteaux. Riche collection de modèles de Paris. Coupe et façon impeccable.
Prix modérés.

Maison BELINE
26, Rue Chérif Pacha, 26. — Tél. 361
3ème étage (ascenseur).

HOTEL FAST
JERUSALEM

Adr. Télégraphique : "FASTOTEL" | Téléphones : 30 et 31.
B. P. No. 529

Hôtel de 1er Ordre
100 Lits
20 Chambres de bain privées
Appartements privés

Chauffage Central et eau courante chaude & froide dans toutes les chambres

Restaurant - Bar - Salon de Thé

Cuisine et Service impeccables

Tous les après-midi et soirs orchestre à corde

CLINIQUE D'AXISA
ALEXANDRIE

17, RUE NÉBI DANIEL. — TÉLÉPHONE 632.
Traitement par Ondes Courtes - Radio-électro-magnétiques
Système D^r Dobler

JUDGE A MOTOR OIL ON PERFORMANCE, NOT PRICE!

FOR
STRAIGHT LINE
PERFORMANCE
USE

VEEDOL
MOTOR OIL

Lower Consumption... Better Body... Easier Starting

Sole Distributor: **L. Savon & Co.** Alexandria, Tel. 44-37
Cairo, Téléph. 53540

Établissements de Constructions
Mécaniques et Fonderie

D. MARLIA
V. & G. MARLIA, Succ.
181, Rue Choubrah. — LE CAIRE
— Tél. 52472 —

SPÉCIALITÉS :
Machines et accessoires pour les Usines d'égrenage de coton. — Machines spéciales pour l'industrie textile, pour la minoterie, pour la fabrication des carreaux en ciment, etc. — Réparation de tout genre de machines et moteurs. — Poulies et accessoires pour transmissions. Tuyauteries en fonte et en fer. — Chaudronnerie et charpentes métalliques. — Fonderie en tous métaux.

Fournisseurs du Gouvernement et des principales Maisons et Usines en Egypte.

SOCIÉTÉ DU NAPHTHE S. A.
SOUS LA RAISON
A. I. MANTACHEFF & Co.
SIÈGE SOCIAL : GENÈVE, 56, RUE DU STAND

PÉTROLE RAFFINÉ
BENZINE
« TONELINE »
HUILES
pour Autos
« TONELINE »
DIESEL OIL
HUILES & GRAISSES
pour toutes Industries.

ابوشروف

TRADE MARK

Agence principale pour l'Égypte, Soudan, Syrie, Chypre et Palestine
ALEXANDRIE :
1, Rue Eglise Debbane
phones 7018-7019-7020
Succursales :
Caire, Beyrouth & Jaffa
Dépôts et Agences dans toutes les villes

BIÈRE

BECK

La Bière MURE de plus de 6 Mois

The Invicta Manufacturing Co of Egypt
Ph. Chapman & Co.

Entrepreneurs de travaux de routes, canalisations, constructions etc.
Fabricants de feutres bitumés pour isolation des toitures et fondations :

Invicta Smooth Roofing Felt — Coloured Slates Felts
Invicta Sanded Roofing Felt — Bituminous Lead Sheetings
Invicta Saturated Sheets — Corkfelt etc.

Seuls fabricants de "Invicta Cold Emulsion" émulsion à froid pour revêtement des routes.

Fabrique à Moharrem Bey
Téléph. 714

Bureaux : 15, Rue Nubar Pacha
Téléph. : 72 et 4148

ALEXANDRIE

Equipez votre voiture avec des Pneus Firestone et vous serez satisfait

The Mark of Quality

Magasins de vente : à Alexandrie, 5 Rue de la Gare du Caire. Tél. 1025. - Au Caire, 33 Rue Fouad 1er. Tél. 46548.

THE LONDON HOUSE 14 Rue Sésostris, ALEXANDRIE
Téléphone 3171

LES PLUS GRANDS TAILLEURS DE LA VILLE

Grand assortiment de tous genres de **TISSUS ANGLAIS**,
FLANELLES grises, **PEIGNÉS** de saison,
TOILES blanches et de couleur, **SOIE**, etc.

Le travail le plus consciencieux et le plus élégant, au prix le plus modéré
Echantillons à disposition.

Nestogen

Lait en poudre demi-gras fabriqué par **NESTLÉ**, le seul aliment pour les enfants intolérants au lait maternel, en raison de sa composition dextro-maltosée.

Demandez l'avis de votre médecin. Produit se conservant parfaitement.

Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.

Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000

Siège Social au Caire: 45, rue Kasr el Nil.
Siège d'Alexandrie: 10, rue Stamboul

Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.

La Banque Belge et Internationale en Egypte a repris les Succursales Egyptiennes de la Banque Belge pour l'Etranger. Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la Banque Commerciale de Bâle.

HOME INTERNATIONAL
DES AMIES DE LA JEUNE FILLE

Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES

PRIX : P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre

Proximité de la mer. Tél. 2056 En Ville

Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche

SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines

WINTERTHUR

Moteurs Diesel S.L.M. Winterthur verticaux et horizontaux
Moteurs à Gaz et Gazogènes
"S.L.M. Winterthur"
Compresseurs rotatifs et Pompes à vide
"S.L.M. Winterthur"

Installations fixes et transportables

Installation de Moteur Diesel S.L.M. WINTERTHUR.

Agents exclusifs: **The Egyptian Engineering Stores**

Siège Social: ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli B.P. 43. — Téléphone: 3508, 355. — Adres. Télég.: AZIZ
Branches: Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

National Bank of Egypt

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.

Capital: Lstg. 3.000.000
Réserves: Lstg. 2.950.000

SIÈGE SOCIAL: LE CAIRE. — SUCCURSALE: ALEXANDRIE

Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.
Agence de Londres: 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit L.Eg. 1.000.000
" versé " 500.000
Réserve ordinaire " 27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE

Sièges: ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales: DAMANHOUR - MANSOURAH
Agences: BENI-MAZAR, BENI-SOUËF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.

Bureau Cotonniers: ABOU-KERKAS — ABOUTIG — BENHA — B BEH — DEIROUT
FACHN — FAYOUM — GUIRGUEH — KAFR EL ZAYAT — MELLAOUI — TAHTA.

FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN

Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000.000

Toutes opérations de Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.

EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

Comptoir National d'Escompte de Paris

Alexandrie - Le Caire - Port-Saïd

délivre des LETTRES de CRÉDIT pour toutes les VILLES D'EAUX et pour le MONDE ENTIER

Il conserve vos BIJOUX, VALEURS et DOCUMENTS PRECIEUX dans son INSTALLATION MODERNE de COFFRES-FORTS dont il loue des compartiments à des CONDITIONS TRES AVANTAGEUSES

Le coin du sourire

Au pays de l'Ami Fritz

L'une des plus belles histoires que le vin ait inspirées est celle de ces deux xurionnistes visitant l'Alsace. Ils se rendaient à Hammerschwir, réputé pour ses crus fameux de vins du Rhin. Après quatre heures de marche à travers la montagne et les sapins, soufflant, suant et tirant la langue, ils aperçoivent une source. Leur premier mouvement est de s'y précipiter. Mais ils se regardent, et l'un d'eux dit: — Ce serait dommage d'abîmer une si belle soif.

Et sans boire, ils reprennent leur marche vers la cité du vin...

Pris à son propre piège

Le syndic d'un village causait un jour sur la place publique, en compagnie de plusieurs personnes, lorsqu'il vit venir de leur côté le cordonnier de l'endroit, qui avait la réputation de mentir avec une étonnante facilité.

— Voici le cordonnier, fit le syndic, voulez-vous parier que la première parole qu'il nous dira est un mensonge. Vous allez l'entendre.

— Et bien, qu'est-ce que tu dis de bon, Sami ? demande-t-il au cordonnier.

— Je dis que vous êtes un bien brave homme, Monsieur le syndic.

Un bon conseil

Le feu de la transpiration...

Hamonil, démangeaisons, éruptions eczéma, urticaire, boutons du visage, parties irritées chez les enfants, la **POUDRE SUISSE** en est le remède unique et infaillible. Hygiénique, rafraîchissante, absorbante, elle neutralise, désodorise la transpiration, raffermi la peau et procure une sensation de bien-être à tous ceux qui en font usage.

Exigez la **POUDRE SUISSE** et ne vous laissez pas tromper par les imitations. **PHARMACIE WEISER**, ainsi que toutes les pharmacies et drogueries en Egypte.

ZIBIB TRADE MARK
ZOTTOS
COGNAC

MEDAILLE D'OR à l'exposition du Caire de 1931

Société Misr pour l'Exportation du Coton (EX LINDEMANN) ALEXANDRIE

Rue Stamboul, Immeuble Banque Misr
Boîte Postale 357

Adresse Télégraphique: "MILCOTON"

Correspondants:
LINDEMANN & Co.
Dresde (Saxe) Wienerstrasse, 40

Agents Généraux pour le Continent:
MERKLE & Co.
Bâle (Suisse) Kaufhausgasse, 2

OSCAR GREGO ASSURANCES

ALEXANDRIE: Tél. 4040 - B.P. 2106
LE CAIRE: Tél. 3618. - B.P. 934

Incendie. - Transports Maritimes. - Fluviaux. - Terrestres. - Automobiles. - Accidents et Maladies. - Collectives Ouvrier. - VIE. - Responsabilité Civile. - Bagages. - Vol. - Bris de Glaces. - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messager. - Emeutes. - Infidélité.

Effectuées auprès des Compagnies:
CALEDONIAN INSURANCE Cy. (Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
THE NETHERLANDS (Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
FATUM (Compagnie d'Assurance contre les accidents).
"LEVANT"
Insurance et Reinsurance Coy et au Lloyds.

Organisation spéciale pour assurances industrielles de toute sorte: Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industriels et des Entrepreneurs.

Brasserie des Familles (Jardin d'Été)

Venez-y tous pour déguster la bière «CRYSTAL» la crème des bières de la Grande Brasserie S. A. Budweis (Tchécoslovaquie)

Demandez nos Carnets à la Roumaine et les grillades, autres spécialités de la maison.

Emmenez-nous vos amis, vous serez tous les bienvenus.

Brasserie des Familles près le Crédit Lyonnais
Dir. M. Samuel, ex-prop. de la Brasserie-Rest. "Petrograd"

C'est le Dimanche, le beau Dimanche... Suisses pour passer en famille une journée heureuse et saine. Venez au Mariout, descendez à IKINGI à l'Esbeh Suisse, chez l'ami MULLER. Une bonne cave, une bonne cuisine, un bon accueil. Il y fait toujours Dimanche...

J. G. JACOT - DESCOMBES,
INGÉNIEUR

ALEXANDRIE, B.P. 538. - Téléphone 4987.
Adresse Télég. DYNAMOTOR

REPRÉSENTANT pour l'EGYPTE de:
S. BROWN, BOVERI & Co., Baden Suisse.
Machines et Appareils Electriques, Turbines à Vapeur, Traction Electrique, Transport de Force, Centrales, Treuils Electriques. Soc. des ACIERIES GEORGES FISCHER, Schaffhouse. — Aciers spéciaux.
Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs Schlieren, Zurich
LANDIS & GYR S. A., Zoug. Compteurs électriques.

BUREAU D'INGÉNIEUR-CONSEIL.
Projets d'installations électriques, thermiques et frigorifiques. Elaboration de Devis. — Inspections, Contrôle, Surveillance.

The Land Bank of Egypt
BANQUE FONCIÈRE D'EGYPTE

Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.

Siège Social à ALEXANDRIE

CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RESERVES & PROVISIONS Lstg. 805.000

Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. — Acquisition de créances hypothécaires. Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.

La Bâloise

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie
Une des plus anciennes
Compagnies Suisses, Etablie en 1863

Agents Généraux pour l'Egypte:
ALBALI & Co.
Alexandrie
4, Rue de l'Archevêché - Tél. 6865 B.P. 467
Le Caire
177 Rue Emad El Dine, Tél. 50919 B.P. 41

Sous-Agent à Port-Saïd:
DENIS N. MARKETOS
9, Rue Constantinieh Tél. 655 B.P. 44

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN
(Société Anonyme Suisse)

CAPITAL: Francs. S. 2.044.500.
OBLIGATIONS: Francs. S. 2.040.000.

SIÈGE ADMINISTRATIF... 6, Rue Chérifein (Le Caire)
SIÈGE SOCIAL... 16, Rue de Hollande (Genève)

AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Comptoir des Ciments

Société Anonyme des CEMENTS D'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hélovan

Siège Social: LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.
Téléphones 46023-46024-46025

Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397
Téléphone A. 5589

Ciment Portland Artificiel Garanti conforme aux exigences du *British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT* ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien —

CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE
PRODUCTION ANNUELLE: 400.000 TONNES

Banco Italo-Egiziano

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000

Siège Social et Direction Générale: ALEXANDRIE

Filiales: Alexandrie, Le Caire, Fayoum, Magaga, Mansourah, Mellawi, Minet el Kamb, Tanta.

Bureaux Cotonniers: Bibeh, Deirut, Mit-Ghamr, Abou Kerkas.

Toutes les opérations de Banque
Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1^{er} versement P.T. 210. Et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.
1^{er} versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

THE CAIRO SAND BRICKS Co.

Produit annuellement

40 millions de briques Sillico-Calcaires de bonne qualité et assure en outre, à sa clientèle des livraisons rapides grâce à son organisation

CARREAUX de REVÊTEMENT ÉMAILLÉS pour travaux sanitaires, pour travaux décoratifs

Bureaux et Usine: **AU CAIRE (Abbassieh)**
Tél. 1168 13-88 Zeitoun — B. P. 959 - LE CAIRE

A ALEXANDRIE

Un heure de musique au Cercle Suisse

Sous les auspices du Cercle Suisse aura lieu mardi soir 5 septembre à 9 h. 15, sur la pelouse du Cercle, un Concert en plein air donné par l'excellent Quatuor de l'Orchestre d'Alexandrie.

Les promoteurs de cette initiative ont pensé faire plaisir aux nombreux amateurs de musique que compte notre Colonie.

Le programme a été conçu de façon à plaire à chacun.

Si c'est nécessaire, un velum sera tendu. On pourra consommer et l'atmosphère dans laquelle se déroulera cette séance musicale, contribuera nous en sommes persuadés, à laisser à tous les auditeurs, le meilleur souvenir.

Si l'expérience tentée réussit, ainsi que l'espèrent ses initiateurs, elle sera renouvelée au cours des semaines prochaines.

Le billet d'entrée est fixé à 10 P.T.

Voici le beau programme annoncé :

PROGRAMME

Quatuor Cajo.	
B. Cajo	1re Violon
B. Silbert	2e Violon
A. Corbo	Alto
R. Maresca	Violoncelle
Mozart Quatuor No. 7.	
Adagio-Allegro.	
Andante cantabile.	
Muetto.	
Molto Allegro.	
Haydn Quatuor No. 68	
Presto.	
Andante.	
Muetto.	
Scherzando.	
Mozart. Quatuor No. 22. (Sérénade)	
Allegro.	
Romanza	
Muetto.	
Rondo Allegro.	

Rendons à César... et à Monsieur Pfadt...

Les absents ont décidément toujours tort. Nous avons vivement déploré lors du premier Concert symphonique donné à San Stefano, le brouhaha général et l'ambiance peu favorable à l'audition d'une musique de Concert, qui régna au cours de cette soirée et qui nous gâta tout le plaisir que nous en attendions.

A lire, dans les journaux, le programme du second Concert précédé de l'annonce d'une représentation de Fatma Rouchdi, ayant lieu le même soir, dans le local attenant, nous avons craint, à juste titre, une nouvelle déception et prudemment, nous nous sommes abstenus.

Or, nous avons eu grand tort, paraît-il. Grâce aux mesures prises par M. Pfadt, l'excellent et dévoué Directeur du Casino San-Stefano, le Concert s'est déroulé dans le calme le plus méritoire. Rien n'a troublé l'audition de l'Orchestre. Une fois de plus, ce dernier, mène à la baguette, sans jeu de mots, par le Maestro Hütel, a fait merveille et notre regret de nous être privé d'une heure de musique, digne d'être entendue n'est atténué que par la certitude de réentendre prochainement à San Stefano même, un nouveau Concert symphonique. Nous nous en réjouissons d'avance et nous nous promettons bien d'applaudir doublement à titre de revanche, les musiciens, le maestro et... le Directeur de San Stefano.

DANS NOS COLONIES

AU CAIRE

Neue Bücher

Die Bibliothek des Cercle suisse d'Alexandrie hat eine Reihe neuer Bücher erworben, auf welche Freunde guter Lektüre aufmerksam gemacht werden sollen.

Schweizer Erzähler : Rudolf von Tavel, Gœtti und Gotteli, berndeutsche Novelle, angeschlossen an « Ja gäll, so geits » und den « Houpmé Lombach ».

Rudolf von Tavel, Der Frondeur, berndeutscher Roman aus dem 17. Jahrhundert, der Zeit, da die überschüssige Landkraft auch der patrizischen Kreiser der Schweiz ihr Glück mehr oder weniger freiwillig in ausländischem Kriegsdienst suchte und oft genug mit gebrochenen Flügeln heimkam, nur schwer sich wieder fündig in wohlgeordnete Enge. Die politischen, sozialen und religiösen Spannungen jener Zeit durchzittern dieses humorvolle Buch, dessen stärkste Wirkung sich eigentlich erst beim lauten Lesen (Vorlesen!) entfaltet. Dasselbe gilt auch vom ersten und folgenden Buch.

Emil Balmer, Vo chlyne Lüt, berndeutsche Erzählungen. « Si gange chly u still düür ds Læbe, d'Wælt achtet si ihrene nüt. Aber im Lyde u Entsæge, im Opfere u Trage, si sie so gross wie viel vo dæne, wo e Name heit ».

John Knittel, Therese Etienne, Roman. Der in Aegypten lebende, zuerst im englischen Sprachgebiet durch seine « Reisen des Aaron West » bekannt gewordene Verfasser gilt heute mit Recht als einer der hervorragendsten Schweizer Erzähler. « Therese Etienne » hat die Schweiz zum Schauplatz, typisch schweizerische Charaktere treten in den Vordergrund, und es ist, als ob dem Verfasser aus dieser Landschaft und aus diesen Menschen Kräfte zugestrahlt seien, die ihn befähigten, das Beste seiner Bücher zu schreiben. Die Weltliteratur hat wenig Bücher, die in ihrer Form so vollkommen und zugleich in ihrem Geschehen so lebendig und dramatisch sind.

Weitere Erwerbungen : Vicente Blasco Ibanez, Sumpfpfeiber, Roman. Eine spanische Dorfgeschichte, geschrieben mit jener gefälligen Farbigkeit und Plastik, die Ibanez so kultiviert hat. Köstlich und erschütternd zugleich.

Vicente Blasco Ibanez, Die Arena, Roman. Auch hier offenbart sich die leidenschaftliche, eindringliche und dabei immer einfache Kunst des heute in Spanien als Nationaldichter gefeierten. « Die Arena » ist der Stierkämpferroman, wie « Carmen » die Stierkämpferoper ist.

Eine kurze Besprechung anderer Neuanschaffungen in deutscher Sprache folgt nächste Woche.

300 athlètes suisses en Egypte

Nous apprenons qu'en avril prochain arrivera en Egypte un groupe de trois cents athlètes suisses qui seront opposés aux sportifs d'Egypte dans diverses épreuves sportives.

Athlétisme, natation, football, basket-ball, tennis, water-polo, tir, boxe. Les pourparlers sont activement menés par l'intermédiaire de la Fédération de Foot-ball. Nous espérons qu'ils aboutiront.

Nous ne manquerons pas de suivre de près la réalisation de ce projet et de tenir nos lecteurs au courant des pourparlers en cours.

Ecole Suisse du Caire

Nous nous permettons d'attirer votre attention sur l'intérêt que vous auriez à nous confier votre enfant à partir de l'année scolaire 1933-34. Vous devez songer à l'instruire, et peut-être avez-vous déjà pris des dispositions avec d'autres établissements scolaires de la ville faute de connaître les avantages que nous pouvons vous offrir. C'est pourquoi nous croyons utile d'y insister. Vous savez aussi bien que nous combien nos écoles suisses ont acquis une brillante réputation par suite du choix judicieux des matières d'enseignement, des méthodes éducatives, du sérieux et de la conscience que le personnel enseignant apporte dans l'accomplissement de sa tâche. Nous avons réalisé au Caire une réplique d'une école primaire suisse et tous nos efforts tendent à identifier exactement notre institution à celles de la mère-patrie. Nous suivons les programmes adoptés par la Suisse Romande, et à l'instar des Départements de l'Instruction Publique cantonaux, délivrons à la suite d'un examen dont les épreuves sont celles imposées par le Canton de Neuchâtel, un certificat d'études primaires. Nous ne nous sommes écartés du programme romand que dans la mesure où les circonstances l'imposent. C'est ainsi que nous attachons une attention toute particulière à l'enseignement des langues en considération de son importance dans un pays aussi cosmopolite que l'Egypte. L'étude de l'allemand est introduite sitôt qu'elle peut l'être avec fruit et nous faisons une large place à l'anglais. Ce sont des avantages qui ne sauraient vous laisser indifférent. Il en est d'autres, tels que de fréquentes inspections, l'examen médical mensuel des élèves, des exercices de gymnastique judicieusement choisis, le chauffage des classes pendant l'hiver, que l'on ne peut retrouver dans les autres écoles où même parfois ils sont totalement absents. En outre comme le nombre des élèves est nécessairement limité le personnel enseignant peut exercer sur eux une surveillance active, suivre d'une manière constante et continue leurs progrès et leurs défaillances, de sorte qu'il devient possible de hâter le développement des sujets de choix, tout en vouant aux enfants ayant plus de difficultés à apprendre des soins appropriés.

Comme vous ne l'ignorez pas sans doute, nous avons créé un cours d'études secondaires qui s'adresse aux jeunes filles ayant achevé le cycle des études primaires, et éprouvant néanmoins le besoin d'orner leur esprit, de développer leurs facultés de raisonnement et d'initiative, d'acquiescer certaines notions utiles. L'Ecole Suisse leur offre la possibilité d'atteindre ces buts. Le français, l'anglais, l'allemand, la littérature, l'histoire, la géographie,

les mathématiques, la comptabilité, la sténographie sont enseignés par un personnel parfaitement qualifié. L'Ecole Suisse se réserve de pouvoir présenter aux examens du Brevet Supérieur les élèves qui se seront distingués au cours de leurs études par leur assiduité et par leurs résultats.

La composition du Corps enseignant offre toute les garanties désirables; l'Ecole primaire reste confiée à Mlle H. Meister, institutrice diplômée du Canton de Neuchâtel, dont la réelle compétence a fait ses preuves au cours de l'année qui vient de se terminer. Mlle Meister assumera en outre l'enseignement de l'allemand du cours secondaire. Mlle Corboz est chargée du cours secondaire, partie littéraire, histoire et géographie; elle mettra aussi son expérience des tout petits élèves au service de l'école enfantine. M. S. Bubloz, Docteur ès Sciences économiques et Commerciales, Professeur à l'Ecole Supérieure de Commerce du Gouvernement Egyptien, continuera ses cours d'arithmétique commerciale, de comptabilité et de Sténographie.

Le concours de Mrs. Moore, qui s'est révélée une excellente maîtresse d'anglais, nous est assuré. Enfin, Madame Munz a accepté de se charger des leçons de couture, nouvellement instituées.

Le Comité de l'Ecole, désirant s'entourer du maximum de compétences, a chargé M. J. J. Roussy, Docteur ès-Sciences, Professeur à l'Ecole Supérieure de Commerce et à l'Ecole Polytechnique Royale, et Examinateur délégué aux Examens du Brevet Elémentaire et du Brevet Supérieur, de l'inspection des classes, de l'enseignement et des programmes.

Par suite des circonstances indépendantes de notre volonté, nous nous sommes vus obligés de chercher un nouveau local pour notre école.

L'appartement que nous avons pris en location se trouve au centre de la ville, dans un quartier tranquille, rue Mouillard (Champion) No. 3 (derrière le nouveau Tribunal Mixte).

L'Ecole est installée dans un immeuble spacieux, entouré d'un jardin, où les enfants peuvent se délasser pendant les récréations. Les pièces, vastes et bien aérées, conviennent très bien à leur nouvelle destination.

Les parents, désireux de visiter l'école, sont priés de s'adresser à M. O. Gairing, téléphone No. 46023.

Les leçons commenceront le Lundi 2 Octobre 1933.

Nous aimons à croire que nos efforts trouveront leur récompense dans une réponse favorable à notre demande, et que vous n'hésitez pas à inscrire vos enfants à l'Ecole Suisse; ou pour le moins, que vous tenterez un essai de quelques semaines à l'expiration duquel vous pourrez vous décider en connaissance de cause dans le choix d'une école pour votre enfant. Mais nous sommes persuadés que vous resterez acquis.

C'est dans cet espoir que nous vous présentons, M..... les assurances de nos sentiments les plus dévoués.

Le Comité de l'Ecole Suisse du Caire.

AVIS

Tous les manuscrits et les communications doivent être remis à l'administration du Journal Suisse d'Egypte, au plus tard le jeudi à 9 h. du matin.

Suisses d'Egypte de passage au Caire n'oubliez pas de visiter les Salles d'Exposition

G. PAVID & Co

Rue Elfi Bey, Le Caire

notre compatriote y expose les derniers modèles "PEUGEOT" et "DODGE"

ainsi que les célèbres appareils de Radio U.S. "APEX"

Patins "MATADOR"

Facilités de paiement

Maison Suisse de confiance

Garage, location, pièces de rechange réparations — huile — benzine



MANDARA FARM



MONTAZA. — Tél.: 614 R.

Installée d'après les derniers principes de l'hygiène moderne et les plus récents perfectionnements de l'industrie laitière suisse.

Gamoose milk, full cream	P.T.	3	par kg.
Lait de buflesse, avec toute sa crème			
Gamoose milk, light for babies	»	2	» »
Lait de buflesse léger pour enfants			
Cow's milk	»	3	» »
Lait de vache			
Skimmilk	»	1	» »
Lait écrémé			
Cream	»	16	» »
Crème			
Table butter	»	5	le paquet de 250 gr.
Beurre de table			
Cooking butter	»	16	par kg.
Beurre de cuisine			
Cooked butter	»	14	par kg.
Beurre fondu			
Rice	»	1,5	par oke.
Riz			
Green beans	»	1	» »
Haricots			
Lady's-fingers	»	1	» »
Bamich			
Cucumber	»	1	» »
Concombres			

Montazah, le 26 Août 1933.

Grâce à la merveilleuse pendulette suisse

"ZENITH"

L'Assurance Epargne

"UNION GENEVE"

Compagnie Suisse d'Assurances sur la vie est un puissant PROMOTEUR de l'EPARGNE et de la PREVOYANCE

La pendulette n'indique l'heure que si les versements sont effectués régulièrement. Mise gratuitement à la disposition de l'assuré, elle fait fonction de collecteur de primes tout en rendant journellement de précieux services à l'assuré. Cette assurance comporte aux conditions les meilleures, tous les avantages d'une assurance sur la Vie.

S. POLICAR

Directeur pour l'Orient. — LE CAIRE, 43, Rue Madabegh
Téléphones : 54137 - 44553

Agents Généraux Concessionnaires dans toutes les localités importantes de l'Orient.

N. B. — L'UNION GENEVE est une entreprise suisse admise au bénéfice de la Concession du Gouvernement Fédéral.

C'est la Compagnie qui a investi en Egypte, en hypothèques de premier rang et en propriétés immobilières, la totalité des réserves mathématiques des polices de ses Assurés d'Egypte.

« La Suisse »

COMPAGNIE ANONYME D'ASSURANCES GÉNÉRALES

— ZURICH —

Capital et Réserves : plus de frs. suisses 31.000.000

BRANCHES INCENDIE — VOL — BRIS DE GLACES

S. POLICAR

Représentant général pour les pays du Proche-Orient. Le CAIRE : 43, Rue Madabegh. Tél.: 55714-44553.

Agences Générales dans toutes les localités importantes de l'Orient

Groppi

Midan Soliman Pacha - Le Caire

A partir du Jeudi 10 Août 1933

Thé Dansant

Tous les MARDIS — JEUDIS — SAMEDIS & DIMANCHES

Entrée Libre

Soirée Dansante

Tous les JEUDIS — SAMEDIS & DIMANCHES

Entrée Libre



NOS ECLAIREURS EN SUISSE

III^e épitre.

Cher Monsieur

Notre premier soin en arrivant ici est de tenir notre promesse en vous adressant ces quelques lignes.

Vendredi soir, 11 courant, nous avons tenu à organiser un feu de camp pour marquer notre départ de Fionnay. Autour de la flamme claire quelques habitants du village étaient venus nous rejoindre et la soirée s'est gaîment écoulée au milieu de chants et de jeux. Afin de distraire l'assistance quelques éclaireurs avaient organisé quelques attractions et une danse indienne autour d'un poteau de torture, ce qui fut très apprécié du public. Enfin la soirée se termina par quelques mots de remerciements aux habitants du Val de Bagnés pour l'hospitalité qu'ils nous avaient accordée pendant notre séjour de trois semaines parmi eux.

Samedi nous avons été invités à aller passer la soirée dans un chalet près des bois et, réunis avec nos hôtes autour d'une tasse de thé, nous nous sommes adonnés à des jeux de société.

Dimanche a été consacré à la remise en ordre du campement et aux préparatifs du départ.



A Fionnay.

Le déjeuner devant le Mazot.

Lundi matin à 6 heures grand départ !!! Journée fatigante en perspective : 8 heures de marche !!!, nous en avons mis onze. Partis de Fionnay à 1500 mètres d'altitude, ils s'agissait de descendre jusqu'à Lourtier (1000 m) et de là quitter le Val de Bagnes en passant par le Col de la Mine (2400 m) pour passer dans la vallée du Rhône. La montée depuis Lourtier jusqu'au col s'est avérée plus difficile que nous ne l'espérions ; la fatigue s'en mêlant, force nous fut de faire de nombreux arrêts, à maintes reprises, les plus grands durent alléger les plus jeunes de leur sac et se transformer ainsi en portefaix. A certains moments même il arrivait de voir un aîné chargé de deux sacs traînant derrière lui un jeune que la montée affectait trop. Malgré ces quelques difficultés le col put aisément être vaincu et la descente sur Riddes redonna du courage et de la vigueur à chacun, tout et si bien qu'en maints endroits nous lâchions la bonne route pour couper par des travers ayant tout du casse cou. Arrivés à Riddes le repas du soir acheva de remonter tout le monde et quelques instants après le chemin de fer nous emportait vers Loèche au milieu des rires et des chants.

Le lendemain le chemin de fer à crémaillère nous montait à Loèche-les-bains, au pied de la Gemmi. Après une visite succincte d'un établissement thermal de la ville nous nous mêmes en route pour le col de la Gemmi que nous traversâmes vers midi. Bien que la montée soit raide, elle fut enlevée avec brio et on aurait pu croire que le sommeil de la nuit avait fait disparaître la fatigue de la veille. Après un excellent repas à l'Hôtel de la Gemmi, nous reprîmes notre route vers Kandersteg, route très bonne, toute en descente et qui nous aurait paru un enchantement si la pluie ne s'en était pas mêlée et si le brouillard ne nous avait pas caché la vue des sommets et des cascades des Alpes Bernoises.

Après une bonne nuit passée dans le chalet des Eclaireurs Suisses à Kandesteg, nous reprîmes le train jusqu'à Spiez pour continuer notre route en bateau sur le lac de Thoune jusqu'à Interlaken où nous avons déjeuné et que nous avons visité.

Nous avons ensuite traversé le lac de Brienz dans toute sa longueur et sommes arrivés à Brienz-Wiler à la tombée de la nuit. Malgré notre projet de coucher dans cette localité, nous avons, au dernier moment, décidé de passer le Brunig de nuit et, à 11 heures du soir nous étions réunis autour d'un potage chaud dans l'Hôtel du Brunig sans même être aperçus de la montée tant elle avait été aisée par rapport aux deux cols précédents. Cela nous faisait trois cols à notre actif en trois jours.

Repartis du Brunig vers 11 1/2 nous redescendîmes en direction de Lungern en quête d'un gîte pour la nuit ; nous eûmes la chance de trouver, sur notre chemin un mazot plein de foin dans lequel nous nous installâmes sans façon et que l'un de nous baptisa du nom pompeux de « Chalet des pieds endoloris » !!

A l'aube nous quittions notre mazot et continuâmes notre route à pied jusqu'à Sarnen pour y prendre le train et arriver à Sihlbrugg vers 3 heures de l'après midi après avoir visité la ville de Lucerne au passage.

Monsieur Reinhart avait eu l'amabilité de nous envoyer chercher ce qui fit que nous n'eûmes pas à transporter notre sac sur le dos jusqu'à Albsbrunn et que les plus jeunes de la troupe purent faire la route en auto alors que leurs aînés prenaient à pied par un raccourci. En cours de route nous nous sommes arrêtés pour dire bonjour à notre hôte, Monsieur Reinhart, dans sa charmante villa de Hausen.

D'ici nous allons entreprendre plusieurs courses en auto car qui nous permettront de connaître la région. Nous vous ferons part de nos impressions dans une prochaine lettre.

Veuillez agréer, cher Monsieur, nos plus cordiales salutations.

Maurice Ott.

Par ci Par là.

Statistique instructive.

Le Bulletin du Bureau International d'Education (Genève) a publié récemment (No. 25, VI^e année, No. 4) les résultats d'une fort intéressante enquête sur les budgets de l'instruction publique dans 59 Etats du monde. Ne pouvant citer tous ces chiffres, nous en reproduisons quelques-uns qui parlent par eux-mêmes :

	Budget fr. suisses	% du budget total de cet Etat
Allemagne (Prusse) 1931/32	876.483.744	10,8 %
Belgique, 1931	158.456.928	13 %
Danemark 1931/32	66.818.655	20,6 %
Espagne (proj 33)	184.790.611	6,5 %
France, 1931/32	687.352.600	6,6 %
Italie, 1930/31	357.123.340	6,3 %
Pays-Bas, 1930	331.731.711	22,5 %
Pologne, 1932/33	200.501.811	14,2 %
Suède, 1931/32	200.998.435	17,7 %
Suisse (aucun budget fédéral, mais Genève, budget cantonal 1932/33	8.475.974	24,6 %
Japon, 1931/32	306.845.593	7,5 %
Perse, 1931/32	5.382.550	5,7 %
Egypte, 1932/33	82.123.944	8 %
N.-Zélande 1930/31	104.495.050	19,8 %

Aux réflexions que ne manqueront pas d'inspirer à nos lecteurs ces constatations, nous voudrions en ajouter une : ne serait-il pas instructif également d'établir en regard de ces chiffres ceux du budget de la guerre pour les mêmes Etats ?...

La Page du Dimanche

Von Glauben und Liebe

Gott ist die reine Liebe zum Menschen. Des Menschen wegen hat er die Welt erschaffen. Dem Menschen stellte er alle Kräfte der Natur zur Verfügung. Von allen Geschöpfen allein hat er dem Menschen Vernunft und, als ihr Mitteilungsmitel, die Sprache gegeben. Den Menschen allein hat er in aufrechter Gestalt gebildet, gestaltet nach seinem Ebenbilde. Dem Menschen sandte er seinen eingebornen Sohn. Ihm hat er sein Reich versprochen, das jene erleben, die ihn lieben. Und sollte es schwer sein, den zu lieben, der uns zuvor geliebt hat ?

Gott lieben, was heisst das ? Das heisst Nachahmer Gottes in seiner Güte sein. So kühn es lautet für ein schwach Geschöpf, Nachahmer eines Allmächtigen zu sein, Gott hatte es nicht gewollt, wenn wir es nicht könnten. In der Güte liegt des Menschen ganzes Glück. Nicht dass wir über den Mitmenschen herrschen und ihn unserm Willen unterwerfen, nicht dass wir mehr besitzen oder vermögen als andere, dass wir die Möglichkeit haben, zu unserer Bereicherung andere ungestraft auszubeuten, nein, nicht das ist unser Glück; denn in all dem können wir Gott nicht nachahmen, all das liegt ausser seinem Wesen, das die vollkommene, die allumfassende Güte ist.

Versuchen wir es, des Nächsten Last auf uns zu nehmen, dem Schwachen in all dem zu helfen, in was wir ihm überlegen sind, und wir leben und wirken uns in Gottes Güte hinein ; wir werden ein Werkzeug Gottes aus eigenem Willen. Besinnen wir uns darauf, dass was wir besitzen, uns gegeben ist als Lehen. Zahlen wir den Zins den Mitmenschen ehrlich und redlich und Gott zieht nie das Kapital von uns zurück, weil in diesem Falle wir, durch eigene Güte zum Mitmenschen, würdig werden der Güte zu uns. Tun wir das und das Leben gewinnt für uns einen ganz anderen, höheren Sinn. Des andern Freude wird unsere Freude, gestillte Tränen fremder Not füllen den Pokal unseres Lebensglücks.

Immer bewusster wird es uns, dass wir Vollzieher eines göttlichen Auftrags sind, und in der Klarheit dieses Bewusstseins offenbart sich uns die intimste Verbindung mit Gott. Das ist restloses Glück, das macht die Erde zum Himmel, bildet die Menschen zu Engeln. Gottes tiefste Geheimnisse werden in der Liebe offenbar. Wer zu solchem Glücke vorgedrungen, den teuscht die Welt nicht mehr, der hat ein selig Genügen, und im Tod erblickt er nur den Abschluss eines Auftrags, einer Sendung. (Nach dem Diogenesbrief) W.

SCHABEL & SCHUMANN
PEINTURE - DÉCORATION

ALEXANDRIE. — Téléphone 5402
16, Rue Abou Dardar.
LE CAIRE. — Téléphone Bustan 26-52
50, Sharia Emad-EL-DIN.

BUHLER toujours en tête du progrès
de l'Industrie Meunière

Nouveau moulin à cylindres automatique moderne installé à Port-Saïd par la Maison BUHLER FRÈRES mis en marche le 5 Mai 1933 et déjà en voie d'agrandissement pour doubler la production actuelle.

Port-Saïd, le 11 Mai 1933.

Messieurs BUHLER FRÈRES,
ALEXANDRIE.

Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons aujourd'hui pris consignment du Moulin que vous nous avez installé.

Nous avons été très heureux de constater que dès la mise en marche, les machines ont fonctionné avec une régularité étonnante, ce qui prouve leur parfaite construction.

Les essais auxquels nous avons procédé par la suite, nous ont donné des résultats excellents, qui ont dépassé toutes nos prévisions.

Le montage exécuté par votre personnel technique, a été effectué consciencieusement avec zèle, activité et minutieuse précision.

La qualité de la farine, ainsi que celle des issues est excellente dépassant de beaucoup les qualités concurrentes à tous points de vue.

Quoique l'éloge de votre Maison n'est plus à faire, nous croyons devoir vous transmettre, avec nos vifs remerciements, l'expression de notre très grande satisfaction d'avoir confié à votre Maison l'installation complète de notre Minoterie.

Nous vous présentons, Messieurs, nos bien sincères salutations.

The Egyptian Roller Flour Mills Co.

Signature : LEO. ARGHYROS.

BUHLER FRÈRES, Uzwil (Suisse)

BUREAUX A ALEXANDRIE : 14, Rue Stamboul
Boîte Postale 1622. — Téléphone 11-80.

Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL ?

SHELL CAR POLISH
pour nettoyer et faire
briller vos Autos.

SHELL FURNITURE
POLISH
pour vos meubles.

SHELL FLOOR POLISH
pour vos parquets.

SHELL HOUSEHOLD
OIL
pour tous besoins
dans la maison.



DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.

Filature Nationale d'Égypte

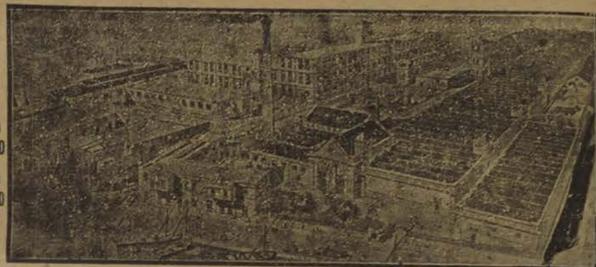
SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE

ALEXANDRIE

Capital & Réserves : L. Eg. 381.000

Filatures,
Retorderie,
Tissage,
Blanchisserie &
Teinturerie.

Production annuelle en
Filés : Lbs. 10.000.000
Production annuelle en
Tissus : Yds 15.000.000
Nombre d'Ouvriers
3.000



Bureaux à Karmous. — Téléphone No. 684

Magasins de vente à Alexandrie : Rue Chérif Pacha, ex-Magasins Châlons,
Boulevard Saad Zaghloul Pacha No. 26
et dans presque tous les quartiers de la ville.

Pour avoir une audition parfaite,
Pour égayer votre Home,
un appareil

Radio ou Radio-Gramophone

dernier modèle à 10 lampes

"His Master's Voice"

K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs

ALEXANDRIE :
28 Rue ChérifLE CAIRE :
16, Rue MaghrabyHELIOPOLIS :
10, Boulevard Abbas

Deniz Yollari Isletmesi Müdürlüğü

(TURKISH MAIL LINE)

Service hebdomadaire régulier et rapide entre :

ALEXANDRIE - LE PIRÉE - IZMIR - ISTANBUL

Par les Paquebots-Poste de Grand Luxe

EGE - IZMIR - ANKARA
9000 tonnes 8400 tonnes 8400 tonnes

Pour tous renseignements s'adresser aux Agents Généraux pour l'Égypte :

THE ALEXANDRIA NAVIGATION COMPANY ; S. A. E.

ALEXANDRIE : 2, Place Mohamed Aly, B.P. 72, Téléphone 5030

LE CAIRE : 9 Rue Chawarby Pacha B.P. 1383, Téléphone 43325

ainsi qu'aux principaux bureaux de passage.

DEMAG Aktiengesellschaft

Duisburg (Allemagne)

Compresseurs, outils pneumatiques, ponts roulants, palans électriques, grues, excavateurs, pompes, treuils, laminoirs, bennes, hangars, ponts, constructions en acier, etc... etc...

Pour tous renseignements, s'adresser aux Représentants :

Société Commerciale Belgo-Egyptienne S.A.E.

Ancienne Maison J. GHYSELEN

4, Rue Chérif Pacha - B.P. 654 - 8, Rue Cheikh Aboul Sebaa - B.P. 127
ALEXANDRIE (Égypte) LE CAIRE

L'Assicuratrice Italiana

Compagnie Anonyme
d'Assurances
et de Réassurances

Capital L. 14.200.000 entièrement versé — Réserves L. 69.983.111,9

Siège à MILAN

ÉTABLIE EN ÉGYPTE DEPUIS 1899

ASSURANCES ACCIDENTS : Individuelles, Collectives Ouvriers,
Cumulatives Employés Maladies, Responsabilités Civiles,
Autos, etc., etc. Primes très réduites.Agence Principale au CAIRE
Midan Suarès, 3,
B.P. 661 - Téléphone 3528 AtabaAgence Principale à ALEXANDRIE
6, Rue Chérif Pacha
B.P. 298 - Téléphone 25-86